

К ЮБИЛЕЮ ВЫДАЮЩЕГОСЯ ГЕРМАНИСТА

Н. С. Бабенко

Институт языкознания РАН

Поступила в редакцию 25 июня 2010 г.

Наталья Николаевна Семенюк, профессор, доктор филологических наук, главный научный сотрудник Института языкознания Российской академии наук, авторитетный ученый и замечательный человек, отмечает в 2010 году свой славный юбилей. Ее многочисленные труды по вопросам германского языкознания, истории и теории немецкого языка, по проблемам развития литературного языка и нормализационных процессов, по исторической стилистике хорошо известны не только германистам, но и специалистам в других областях филологии.

Диапазон теоретических и историко-лингвистических проблем, которые попадают в поле непосредственных научных интересов Натальи Николаевны, очень широк: это изучение типологии форм существования языка, разработка принципов описания литературных языков и их истории, исследование языка в социолингвистическом аспекте и с учетом роли культурно-исторических факторов в развитии и преобразовании языка, определение соотношения системы, нормы, узуса, а также письменной и устной форм языка, выделение видов варьирования и рассмотрение проблем функционально-стилистической дифференциации языка.

Юбилей Натальи Николаевны Семенюк – прекрасный повод для обращения к ее работам, вышедшим за последние десять лет [1], в которых она развивает продуктивные идеи и выдвигает смелые гипотезы, относящиеся к разработке комплекса принципов описания исторического развития немецкого языка, давая блестящие образцы исследований как по частным вопросам, так по масштабным проблемам системного изучения немецкого языка в динамике его исторических изменений.

С именем Н. Н. Семенюк связано расширение хронологических исследований в области истории немецкого языка: довольно длительное время интерес к историческому материалу ограничивался главным образом периодами до XVII века. Более поздние этапы изучались фрагментарно и бессистемно, по-

скольку они, как считалось, не так резко отличаются от современного состояния немецкого языка. Чтобы преодолеть это представление, потребовалось проведение исследований такого масштаба, как монографический труд по проблемам нормализационных процессов в немецком языке XVIII века [2]. Именно в этой работе была сформулирована идея о необходимости изучения поздних периодов развития немецкого языка не только на общей для целостной истории немецкого языка теоретической базе, но и на иных методологических основаниях.

Как авторитетный специалист по изучению немецкого языка на поздних этапах его развития, Н. Н. Семенюк вошла в число авторов фундаментальной энциклопедии, посвященной результатам и перспективам исследований в области истории немецкого языка [3]. Ее статья посвящена описанию развития немецкого языка Нового времени вплоть до 1945 года. Наталья Николаевна исходит из понятия функциональной парадигмы языка. Данное понятие было разработано в отечественной германистике и позволяет описывать процессы развития литературной формы языка как высшей страты, складывающейся под влиянием разнообразных социокультурных предпосылок, действие которых в поздние периоды развития языка существенно усиливаются и осложняются разными факторами. И если структурное развитие немецкого языка на поздних этапах замедляется, то это происходит на фоне более динамичных процессов в сфере функциональных изменений, связанных с характером использования уже сформировавшихся ресурсов немецкого языка. В данной статье разработана единая схема описания социальных и культурно-исторических условий развития и функционирования немецкого языка для каждого из трех столетий (XVII–XIX веков). Исходя из общей исторической ретроспективы развития литературной формы немецкого языка, Наталья Николаевна оценивает суть происходящих начиная с XVII века изменений как движение к полному завершению процессов нормирования, их реализации на стадии кодификации, а позднее как переход к постепенной

стандартизации немецкого языка, который происходил в условиях двух мировых войн, что делает 1945 год рубежным в Новейшей истории немецкого языка.

Многие работы Натальи Николаевны в последние годы посвящены рассмотрению вопросов стилистики, в частности такому малоизученному ее аспекту, как историческая стилистика, серьезное изучение которой еще только начинается. В монографии по исторической стилистике [4] она предлагает свою версию данной дисциплины, опираясь на достижения современной лингвистики в области изучения текста, социальных и функциональных дифференциаций языка, а также прагматических основ стилистических процессов. В каждом из десяти очерков Наталья Николаевна обсуждает кардинальные проблемы изучения стилистических дифференциаций в истории немецкого языка в их соотнесенности с процессами языковых изменений. При этом стилистическая дифференциация рассматривается как один из видов варьирования, свойственного языку и в его системных свойствах, и при его функционировании. Связывая историческую стилистику с изучением текста, Наталья Николаевна подчеркивает, что именно текст является основным, а часто и единственным источником сведений о стилистической дифференциации исторического языкового материала. Для исторического аспекта изучения стилистических процессов это особенно важно, так как отдельные виды варьирования оказываются особенно тесно связанными между собой именно при исторических преобразованиях языка. Автор настоятельно подчеркивает, что процессы стилистического развития должны включаться в общую характеристику языковых изменений, так как только такой подход дает реальную возможность наиболее адекватно описать эти изменения.

Данные идеи Наталья Николаевна развивает в статье, вошедшей в коллективную монографию Проблемной группы по литературным языкам Института языкознания РАН (которой она руководит уже много лет совместно с В. Я. Порхомовским) [5, с. 8–18]. В этой статье Наталья Николаевна отмечает такой важный для исторической лингвистики момент, как сложившееся в последние годы представление о неравномерности развития языка в отдельных функциональных сферах, что существенно для дифференцированного рассмотрения историко-лингвистических процессов при изучении текстов художественной литературы разных эпох. В связи с этим высказывается мнение, что влияние прозаических художественных жанров на язык и процессы нормализации и регламентации его употребления не поддаются точному определению. Столь сложные процессы невозможно выявить прямым путем: для этого требуются нетривиальные подходы к явлениям

языка, тонкие методики его анализа и всестороннего осмысления, что в высшей степени проявления при- сущее научному мастерству Натальи Николаевны.

На материале раннего немецкого средневекового рыцарского романа Наталья Николаевна показывает, как меняется роль языка в условиях разрушения уже сложившегося эстетического канона: организация «прозаического пространства» была принципиально иной, чем организация традиционного стихотворного текста. И связано это было с прагматическими задачами, которые выполнял прозаический роман, ориентированный на новый бюргерский общественный строй. Развитие романной литературы в прозе Наталья Николаевна считает важным фактом развития письменной формы немецкого литературного языка, которая отражала возникновение новой традиции романного жанра литературы с ее содержательными, композиционными и идеологическими особенностями. Формировавшийся эстетический канон потенциально обладал по сравнению со стихотворными версиями большей вариативностью и большей (эстетической) свободой, что и позволило в дальнейшем развиваться на этой основе разнообразным типам романа. В свойственной Наталье Николаевне манере исчерпывающего научного обобщения в статье констатируется: «Новый эстетический канон складывался как бы от «противного», путем своеобразной деканонизации исходных стихотворных образцов, и его содержание определялось в основном именно деструктивными процессами. Среди них – разрушение стихотворной поэтической формы; частичные сюжетные и композиционные новации; отстранение героического начала с помощью иронии; расширение «реальности» описания действительности; усиление оценочных элементов и, в частности, пессимистических оценок и характеристик персонажей» [5, с. 51].

В многогранном научном творчестве Н. Н. Семенюк весьма органично сочетается интерес к изучению языковых процессов в контексте культурно-исторических парадигм с глубокими исследованиями развития структурных элементов языка разной степени сложности их знаковой природы. К заметным событиям в отечественной германистике относится появление монографии Н. Н. Семенюк, посвященной развитию сложного предложения в немецком языке XII–XVIII вв. [6].

Основная идея этого исследования, в котором учитывается многообразный опыт отечественной и зарубежной германистики в области изучения исторического синтаксиса, заключается в том, что пути развития немецкого синтаксиса связаны не столько с генезисом гипотаксиса как такового, сколько с более четким структурным отграничением его от паратак- тических конструкций, а также с увеличением его

употребительности в текстах. Структурные процессы, связанные с оформлением гипотаксиса, и определенные прагматические и стилевые тенденции, регулирующие относительную продуктивность обоих типов организации сложного предложения, переключаются в отдельные периоды истории немецкого языка. Уровень развития всей совокупности синтаксических средств, определяющих структуру предложения, накладывается на функциональные характеристики содержания текстов, определяясь к тому же и некоторыми эстетическими и прагматическими канонами и традициями синтаксической организации разных видов и жанров письменности. В монографии предпринимается попытка избежать через использование комплексных подходов и методик анализа изолированности при изучении синтаксических явлений и установить соотнесенность соответствующих изменений с другими, совершающимися параллельно и нередко в самой непосредственной зависимости от них.

Новая монография Натальи Николаевны представляется очень своевременной по проблематике и глубокой по заложенной в ней и последовательно применяемой методике исследования языкового материала разных исторических эпох. Книга, несомненно, является существенным дополнением и уточнением к тому, что до сих пор существовало в области исторического синтаксиса немецкого языка; его описание традиционно относится к доменам международной германистики, в которой велико значение трудов отечественных германистов. Вместе с тем компактное, построенное на широком применении статистических данных историческое описание

сложноорганизованных синтаксических структур и различных типов связи между их частями несет представление о динамике языковых изменений и их направлении применительно к современному немецкому языку. И в этой монографии Наталья Николаевна дает образцы безупречного научного анализа языкового материала и исчерпанности в осмыслении самых разнообразных процессов и явлений с точки зрения закономерностей развития языка, проявляющихся в разные периоды его истории под влиянием множества факторов и стимулов.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Бабенко Н. С.* К юбилею Н. Н. Семенюк / Н. С. Бабенко // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Серия : Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2001. – № 1.
2. *Семенюк Н. Н.* Проблема формирования норм немецкого литературного языка XVIII столетия / Н. Н. Семенюк. – М., 1967.
3. *Soziokulturelle Voraussetzungen der Entwicklung des neuhochdeutschen (17.20.Jh.) // Ein handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung. 2. vollständig neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Hrsg. von W. Besch, A. Betten, O. Reichmann, S. Sonderegger. 2. Teilband.* – Berlin ; New York, 2000. – S. 1745–1766.
4. *Семенюк Н. Н.* Очерки по исторической стилистике немецкого языка / Н. Н. Семенюк. – М., 2000. – 184 с.
5. *Семенюк Н. Н.* Литературная норма и некоторые формы ее кодификации : историческая последовательность процессов // *Личность и ее модусы реализации в языке* / отв. ред. А. Хахалова. – М. : ИЯ РАН ; Иркутск : ИГЛУ, 2008.
6. *Семенюк Н. Н.* Развитие сложного предложения в немецком языке (XII–XVIII вв.). – М., 2010. – 170 с.

Институт языкознания РАН

*Бабенко Н. С., кандидат филологических наук,
доцент*

Тел.: (495) 691-79-57

Institute of Linguistics

Babenko N. S., Candidate of Philology, Associate Professor

Tel.: (495) 691-79-57